

Entscheidung Nr. 6127 vom 03.11.2016

Von Amts wegen auf Anregung von:

Polizeipräsidium Land Brandenburg
Landeskriminalamt
Abteilung Zentraler Staatsschutz
Terrorismusbekämpfung
Tramper Chaussee 1
16225 Eberswalde

Az. LKA 300-458-16

Verfahrensbeteiligte:

- 1) Hatecore Shop
Praha / Czech Republic
(genaue Anschrift unbekannt)
- 2) Empire Falls
(Anschrift unbekannt)

**Die Bundesprüfstelle für jugendgefährdende Medien hat
in ihrer 701. Sitzung vom 03.11.2016**

an der teilgenommen haben:

von der Bundesprüfstelle:

Stellvertretende Vorsitzende:

[REDACTED]

als Beisitzer/-innen der Gruppe:

Kunst
Literatur
Buchhandel und Verlegerschaft
Anbieter von Bildträgern und von Telemedien
Träger der freien Jugendhilfe
Träger der öffentlichen Jugendhilfe
Lehrerschaft
Kirchen, jüdische Kultusgemeinden
und andere Religionsgemeinschaften

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Länderbeisitzer/-innen:

Schleswig-Holstein
Thüringen
Baden-Württemberg

[REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]

Protokollführer:

[REDACTED]

Für den Anregungsberechtigten:

[REDACTED]

Für die Verfahrensbeteiligten:

[REDACTED]

beschlossen:

Die CD „**Black Helicopters**“ der Gruppe „Empire Falls“,
Hatecore Shop, Anschrift unbekannt,

wird **nicht** in die Liste der jugendgefährdenden
Medien eingetragen

SACHVERHALT

Bei dem Tonträger „**Black Helicopters**“ handelt es sich um eine CD der Gruppe „Empire Falls“, die im Jahr 2013 unter dem Label „Hatecore Shop“ erschienen ist.

Die CD beinhaltet folgende Liedtitel:

Titel 01: Salt in the Wound of Mankind
 Titel 02: Parasitic Hordes
 Titel 03: Drown in Mediocrity
 Titel 04: Trust no one
 Titel 05: Backstabbers til the end
 Titel 06: Cadet
 Titel 07: Black Helicopters
 Titel 08: Volcanic Winter
 Titel 09: War is Inevitable
 Titel 10: Kult of the Eternal Fight
 Titel 11: Eclipse

Die CD hat folgenden Inhalt:

Titel 01: Salt in the Wound of Mankind

Rejected by society
 For accepting reality
 And those who choose to veil their pride
 Only do so to save their hide

And to pull the wool back over your eyes
 Live a life of endless lies

Vengeance consumes our minds
 Salt in the wound of mankind

Nothing will ever change your fate
 You had your change now it's too late
 Reject the lies you have been programmed to believe
 Rise up to your urge, or become extinct

Vengeance!

Vengeance consumes our minds
 Salt in the wound of mankind

Never forger, never forgive
 The meek will inherit this wasteland
 And we will continue to balkanize
 Reject society, reject it's lies

Vengeance consumes our minds
 Salt in the wound of mankind

Titel 02: Parasitic Hordes

Parasitic hordes
 Grasping at straws
 Once their victim
 Now I'm watching them fall

Biting, gnawing, leaching
 Below and above
 Borrowing, stealing
 Drawing on my blood
 Parasitic hordes

Leaches, they only saw what
 I wanted them to see
 Propping up their spine
 Forced reality

They will attack from all sides
 Conquer and divide
 Maim, beat and kill
 Crush your will
 Parasitic hordes

Stand strong

Even if I am the last man standing
 They'll never crush my will
 And despite their opposition
 I will stand strong
 My vision will be fulfilled

They just take and take
 They take and

They take and they take
Parasites

Parasites hordes ... (2 x)
Parasites!
Parasites hordes!

Biting, gnawing, leaching
Below and above
Borrowing, stealing
Drawing on my blood
Parasitic hordes

They will attack from all sides
Conquer and divide
Maim, beat and kill
Crush your will
Parasitic hordes

Titel 03: Drown in Mediocrity

Drown in mediocrity drown in inactivity
To fail is your destiny
Those who try are the one's who succeed ... (2 x)

Liars be damned
Haters be damned
Parasites surround us in this wretched land ... (2 x)

Haters be damned
Scum be damned
Parasites surround us in this wretched land

Liars be damned
Haters be damned
Scum surround us in this wretched land ... (2 x)

Drown in mediocrity drown in inactivity
To fail is your destiny
Those who try are the one's who succeed ... (2 x)

Carpe Diem ... (2 x)
Glory is reserved for those who seize the day
Drown

Drown in mediocrity ... (3 x)
Those who try are the one's who succeed

Titel 04: Trust no one

Trust no one
Backstabbing has become routine
Trust no one
Nothing is what it seems

You crossed me
You didn't bat an eye
Now you got nothing to say
Unless it's another lie

Chorus:
Trust no one ... (2 x)
No one
Trust no one

Friendship
I don't need any friend shit
Hatred keeps me warm at night
Friends kept my goals out of sight
You crossed me
You never cared
Here's your warning
Don't you fucking dare

(Chorus)

Sold me down the river
You double crossed
I trusted you
I'm the one who paid the cost

(Chorus)

No one's safe from my burning hate
Pulled the knife from my back
Now on the attack
Who's fucking next

Titel 05: Backstabbers til the end

In your wretched life
Betrayal, lies and denial
Suffocation from you antagonizing lies
Kids in a selfish world
Hardcore backstabbers till the end

In your wretched life
Betrayal, lies and denial
Suffocation from you antagonizing lies
Kids in a selfish world
Hardcore backstabbers till the end

Titel 06: Cadet

You have become my worst enemy
You have become my only enemy
I was told not to burn my bridges
But some bridges are meant to burn
These voices scream disappointment
These voices, demons, whisper failure
Demons, whisper failure

I have walked across these smouldering coals
Even cast my hand through the fire
What more could I ... (4 x)
Have done

Let this pain cease
Burn these demons that haunt me, haunt me
Drown them in the flames

Burn these demons
That they have ignited
Burn them all, burn them all

Flames rise, suffering grows
Smoke suffocates, flames rise

Burn these demons that haunt me, haunt me
Drown them in the flames
Burn these demons

Let this pain cease
Burn these demons that haunt, that haunt me
Drown them in the flames
Burn them all

The darkness, my enemy
Your grave is my freedom

Titel 07: Black Helicopters

Silhouettes dot the sky
Sent to suppress the resistance
Spread the fear enforce the lies
Thousands submit to a sick existence

Suppression with an iron fist
Voices silenced, blind acceptance
Only a few accept the truth
Fall into line, crossed of their list

Chorus:
Black helicopters, black helicopters
Of the new world order

Black helicopters of the new world order
Promoting the lies of the great distorter
Train their guns on the citizens
Oppression and fear rain down

(Chorus)

Subvert our hearts, subvert our minds
Police controlled by swine
Foundations built on lies
Will crumble and fall

(Chorus)
The world is a façade

Titel 08: Volcanic Winter

Light - reflecting sulfur particles
Lingering in the atmosphere

Volcanic winter
Volcanic winter

70, 000 yrs of ice & snow
70, 000 yrs a dirty framed prism

Volcanic winter
Volcanic winter

Star - lore, obscured
Fenris, free

Volcanic winter
Volcanic winter

Titel 09: War is Inevitable

We'll see more blood on the streets
Blood of the worthless and dead beats
In this town it's kill or be killed
Each side's gonna make sure there's blood spilled

Chorus:
War is inevitable

Like a new storm rising the doom is foreseen
We've molded our people into killed machines
With identity politics and failed tries
When judgement day comes we will see who dies

When the courts are prosecuted and the juries are tried
That's the day you'll finally have to decide
The past misdeeds will be seen on the TV screen
But the screen can't express what we've seen

(Chorus)

Titel 10: Kult of the Eternal Fight

Stand in defiance
And that is our right
In a world gone mad
We are the light

In the darkness you have unleashed
Our flame burns bright
Don't expect us to run and hide
Kult of the eternal fight

And you cry for the slaughter to end
No one hears your call
Might makes right
Kult of the eternal fight

We fight the world of sin
Darkness the light
With the strength of 1,000 men
Might makes right
The battle rages on
Won't give up without a fight
Like the golden eagle we soar aloft to greater heights

Like a long forgotten wind

From the lowest valley to the tallest tree
Onward to victory

Titel 11: Eclipse

That which does not kill us only makes us stronger
You made only one mistake
You didn't kill us

And we're still breathing
And you're still bleeding

And we're still fighting
And we're alive and coming for you

We are going steal the sun from your sky
We are going to choke the fire from your eyes

We embody your darkest fears
We embody your darkest fears
We are what you have created
We are coming to steal the sun from your sky

That which does not kill us only makes us stronger

Das Polizeipräsidium des Landes Brandenburg, Landeskriminalamt, regt mit am 17.05.2016 bei der Bundesprüfstelle eingegangenen Schreiben die Indizierung der CD an. Es hält die CD für jugendgefährdend und verweist diesbezüglich insbesondere auf Titel 02 und das Booklet.

Die Verfahrensbeteiligten konnten nicht form- und fristgerecht davon benachrichtigt werden, dass über die Anregung zur Indizierung in der Sitzung des 12er-Gremiums vom 03.11.2016 entschieden werden solle. Eine Anschrift der Verfahrensbeteiligten zu 1) konnte nicht ermittelt werden. Die Verfahrensbeteiligte zu 2) wurde per E-Mail und per Kontaktformular auf ihrer Homepage gebeten, eine postalische Anschrift mitzuteilen. Sie hat sich nicht geäußert.

Wegen der weiteren Einzelheiten des Sach- und Streitstandes wird auf den Inhalt der Prüfsakte und auf den der CD Bezug genommen. Die CD wurde dem Gremium in der Sitzung in Auszügen vorgespielt. Ferner lagen Abschriften der Liedtexte sowie eine deutsche Übersetzung der Texte vor.

G R Ü N D E

Die CD „**Back Helicopters**“ der Gruppe „Empire Falls“ war nicht in die Liste der jugendgefährdenden Medien aufzunehmen.

Das 12er-Gremium der Bundesprüfstelle hat sich intensiv mit dem Inhalt der CD sowie mit den Argumenten der anregungsberechtigten Stelle auseinandergesetzt.

Nach Auffassung der Mehrheit der Beisitzerinnen und Beisitzer war der Inhalt der CD nicht als jugendgefährdend einzustufen.

Nach § 18 Abs. 1 Satz 2 JuSchG sind Medien u.a. dann jugendgefährdend, wenn sie unsittlich sind, verrohend wirken, zu Gewalttätigkeit, Verbrechen oder Rassenhass anreizen sowie solche, in denen Gewalthandlungen wie Mord- und Metzelszenen selbstzweckhaft und detailliert dargestellt werden oder Selbstjustiz als einzig bewährtes Mittel zur Durchsetzung der vermeintlichen Gerechtigkeit nahe gelegt wird.

Verrohend wirkende Medien sind solche, die geeignet sind, auf Kinder und Jugendliche durch Wecken und Fördern von Sadismus und Gewalttätigkeit, Hinterlist und gemeiner Schadenfreude einen verrohenden Einfluss auszuüben. Das ist der Fall, wenn mediale Gewaltdarstellungen Brutalität fördern bzw. ihr entschuldigend das Wort reden. Dies ist vor allem dann gegeben, wenn Gewalt ausführlich und detailliert gezeigt wird und die Leiden der Opfer ausgeblendet werden bzw. die Opfer als ausgestoßen, minderwertig oder Schuldige dargestellt

werden (Nikles/Roll/Spürck/Erdemir/Gutknecht, Jugendschutzrecht, 3. Aufl., § 18 Rn. 5). Daneben ist unter dem Begriff der Verrohung in § 18 Abs. 1 S. 2 JuSchG aber auch die Desensibilisierung von Kindern und Jugendlichen im Hinblick auf die im Rahmen des gesellschaftlichen Zusammenlebens gezogenen Grenzen der Rücksichtnahme und der Achtung anderer Individuen zu verstehen, die in dem Außerachtlassen angemessener Mittel der zwischenmenschlichen Auseinandersetzung sowie dem Verzicht auf jedwede mitmenschliche Solidarität ihren Ausdruck findet (Jörg Ukrow, Jugendschutzrecht, Rn. 277).

Zu Gewalttätigkeit anreizende Medien stehen in engem Zusammenhang mit den verrohend wirkenden Medien. Während jedoch bei der durch Medien hervorgerufenen „Verrohung“ gleichsam auf die „innere“ Charakterformung abgestellt wird, zielt der Begriff der zu Gewalttätigkeit anreizenden Medien auf die „äußere“ Verhaltensweise von Kindern und Jugendlichen ab. Unter dem Begriff der Gewalttätigkeit ist ein aggressives, aktives Tun zu verstehen, durch das unter Einsatz oder Ingangsetzen physischer Kraft unmittelbar oder mittelbar auf den Körper eines Menschen in einer dessen leibliche oder seelische Unversehrtheit beeinträchtigenden oder konkret gefährdenden Weise eingewirkt wird. Eine Schilderung ist dabei anreizend, wenn sie die Ausübung von Gewalt als nachahmenswert darstellt (Liesching/Schuster, Jugendschutzrecht, 5. Auflage, § 18 Rn. 37f.).

Medien reizen zum Rassenhass an, wenn sie sich dazu eignen, eine gesteigerte, über eine bloße Ablehnung bzw. Verachtung hinausgehende feindselige Haltung gegen eine durch ihre Nationalität, Religion oder ihr Volkstum bestimmte Gruppe zu erzeugen. Entscheidend ist hierbei, dass diese Inhalte für Minderjährige einen "geistigen Nährboden für die Bereitschaft zu Exzessen" gegenüber diesen Gruppen bilden (Nikles/Roll/Spürck/Erdemir/Gutknecht, Jugendschutzrecht, 3. Aufl., § 18 Rn. 5).

Auch wenn ein Medium nicht direkt zum Rassenhass anreizt oder aufstachelt, fällt es dennoch unter § 18 Abs. 1 S. 1 JuSchG, wenn es das namentlich aus Art. 3 und 4 GG ersichtliche Toleranzgebot der Verfassung z.B. dadurch verletzt, dass es Kinder und Jugendliche dazu verleitet, andere zu missachten, die eine andere Hautfarbe, einen anderen Glauben und eine andere Weltanschauung haben (Ukrow, Jugendschutzrecht, Rn. 284).

Das Gremium hat sich mit der Frage auseinandergesetzt, ob der Text des Titels 02 („Parasitic Hordes“) zum Rassenhass anreizt. Derartige Aussagen sind grundsätzlich, wenn sie auf bestimmte Bevölkerungsgruppen bezogen werden, geeignet, zum Rassenhass anzureizen und dürften dann auch regelmäßig als volksverhetzend einzustufen sein. Aus dem genannten Titel ergibt sich ein solcher Kontext jedoch nicht. Im gesamten Liedtext bleibt offen, wer mit „parasitären Horden“ gemeint sein soll, Bezugnahmen auf bestimmte Volksgruppen fehlen gänzlich. Insoweit kann zur Auslegung auch nicht das Booklet herangezogen werden. Zwar sind auf der Seite, auf der der Liedtext dieses Titels abgedruckt ist, tatsächlich Personen zu erkennen. Diese sind aufgrund der schattierten Darstellung aber nicht zuverlässig einer bestimmten Volksgruppe zuzuordnen. Doch auch wenn eine solche Zuordnung erfolgen könnte, wäre eine darauf beruhende entsprechende Interpretation des Liedtextes zweifelhaft, da im Text selbst – wie dargelegt – jegliche Bezugnahmen auf bestimmte Menschengruppen fehlen.

Schließlich hat sich das Gremium, da seine Prüfungscompetenz nicht auf die von der anregungsberechtigten Stelle genannten Titel beschränkt ist, mit den übrigen Liedern des Albums auseinandergesetzt. Die Schwelle zur Jugendgefährdung wird jedoch auch bei diesen nicht überschritten. Zwar ziehen sich Gewaltdarstellungen durch sämtliche Liedtexte. Diese sind aber an keiner Stelle auf ein hinreichend konkretes Geschehen bezogen und somit zu vage,

um eine verrohende oder gewaltanreizende Wirkung haben zu können. Vielmehr bewegen sich diese im Rahmen der martialischen Posen, die häufiger im Metal-Genre zu finden sind.

Der Tonträger ist daher nicht in die Liste der jugendgefährdenden Medien einzutragen.

Rechtsbehelfsbelehrung

Eine Klage gegen diese Entscheidung kann innerhalb eines Monats ab Zustellung beim Verwaltungsgericht Köln, Appellhofplatz 1, 50667 Köln, erhoben werden. Die Klage ist gegen die Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch die Bundesprüfstelle zu richten (§§ 25 Abs. 1, 2, 4 JuSchG; 42 VwGO). Sie hat keine aufschiebende Wirkung.

